

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 47 (1921)  
**Heft:** 22

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE

## DE LA SUISSE ROMANDE

Organe en langue française de la

SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

**ABONNEMENTS :**

Suisse : 1 an, 12 francs  
Etranger : 14 francs

Pour sociétaires :

Suisse : 1 an, 10 francs  
Etranger : 12 francs

Prix du numéro :  
75 centimes.

Pour les abonnements  
s'adresser à la librairie  
F. Rouge & C°, à Lausanne.

ainsi que de  
la Société vaudoise des Ingénieurs et des Architectes,  
de l'Association des Anciens Elèves  
de l'Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne  
et des Groupes Romands de la G. e. P.

**COMITÉ DE RÉDACTION**

Président: P. PICCARD, ingénieur, à Genève.

Secrétaires: H. BAUDIN, architecte, et EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève.

**MEMBRES :**

Fribourg: MM. F. BROILLET, architecte; J. LEHMANN, ingénieur cantonal; R. DE SCHALLER, architecte. — Vaud: MM. EPITAUX, architecte; W. GRENIER, ingénieur, professeur honoraire de l'Université de Lausanne; E. JOST, architecte; CH. THEVENAZ, architecte. — Genève: MM. E. IMER-SCHNEIDER, ingénieur-conseil; RENE NEESER, ingénieur; CH. WEIBEL, architecte. — Neuchâtel: MM. ED. ELSKES, ingénieur, A. MÉAN, ingénieur cantonal; E. PRINCE, architecte. — Valais: MM. J. COUCHEPIN, ingénieur, à Martigny; HAENNY, ingénieur, à Sion.

RÉDACTION: H. DEMIERRE, ingénieur.  
LAUSANNE, Jumelles, 4

**ANNONCES :**

50 centimes la ligne  
Rabais pour annonces répétées

Tarif spécial pour  
fractions de pages

S'adresser exclusivement  
à l'*Indicateur Vaudois*  
(Société Suisse d'Édition)  
Jumelles, 4, Lausanne.

**CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE**

E. IMER-SCHNEIDER, ingénieur-conseil, président; J. CHAPPUIS, ingénieur. — A. DOMMER, ingénieur, — H. MEYER, architecte. — F. ROUGE, libraire.

ADMINISTRATION: LIBRAIRIE F. ROUGE & C°, 6, RUE HALDIMAND, LAUSANNE

## Troesch & C° S.A., Berne

Fabrique d'Appareils Sanitaires



**Theodore Bertschinger**  
Entreprise générale de Construction Lenzbourg et Zurich



Carrière  
de grès coquillier  
„Steinhof“  
Othmarsingen  
(Molasse marine)

...

Livraison de

Pierres brutes et  
taillées

en teinte jaunâtre et bleuâtre

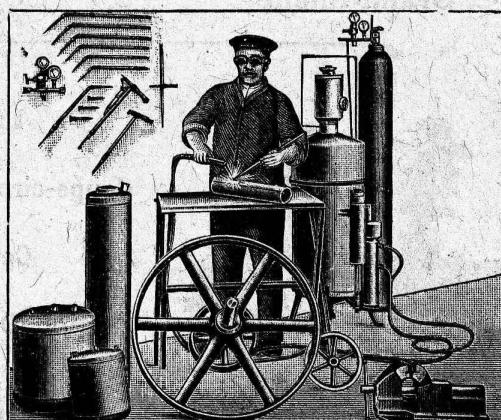
Dessins décoratifs  
Tonalité chaude

...

Sables  
pour fabrication  
de pierres  
artificielles

peuvent être fournis constamment en quantités importantes

„Continental“  
Installations pour  
Soudure et Découpage  
des métaux



Procédé oxy-acétylénique

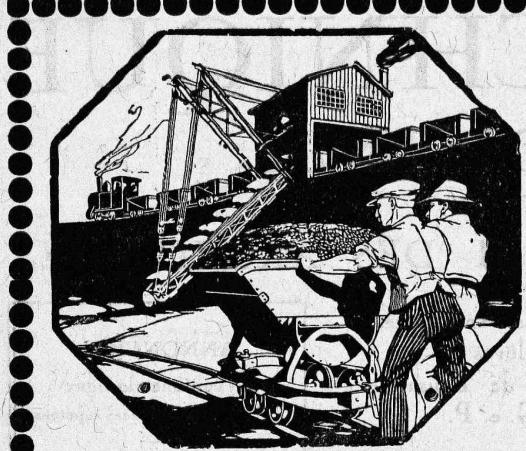
Le plus rationnel ! — Le plus économique !  
— Le plus simple ! —

MÉDAILLE D'OR BERNE 1914

Références brillantes

Demandez Catalogue N° 390

Société Continentale de Lumière  
et Constructions Mécaniques  
Zurich-Dubendorf



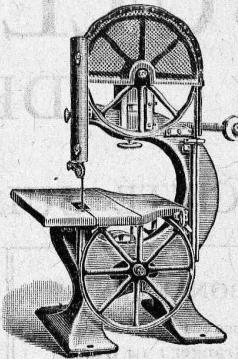
MATÉRIEL ROULANT ET  
MACHINES D'ENTREPRISES S.A.

# R·U·B·A·G

ZURICH, Seidengasse, 16

Télég.:  
« Rubag »

Téléph.:  
Selnau 593



Matiériel roulant - Machines d'entreprises - Machines-outils modernes - Machines pour travailler le bois  
Aciers pour tous les usages

## S. A. Hasler

ci-devant  
l'atelier des télégraphes de G. Hasler

## Berne



### Appareils téléphoniques

Prix-courant sur demande

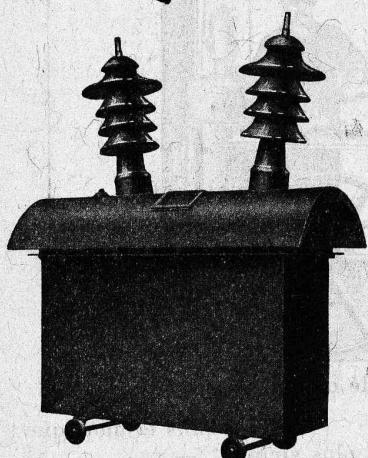
# CHARLES MAIER

FABRIQUE D'APPAREILS ÉLECTRIQUES, SCHAFFHOUSE

Bureau :  
5, Grand-Chêne

Bureau de LAUSANNE (Suisse)  
Téléphone 53.28

Adr. téleg. :  
Maierélec, Lausanne



Interrupteur  
pour sectionnement de la ligne  
de traction pour CFF.

fermé

Interrupteur à levier

Coupe-circuits haute et basse tension

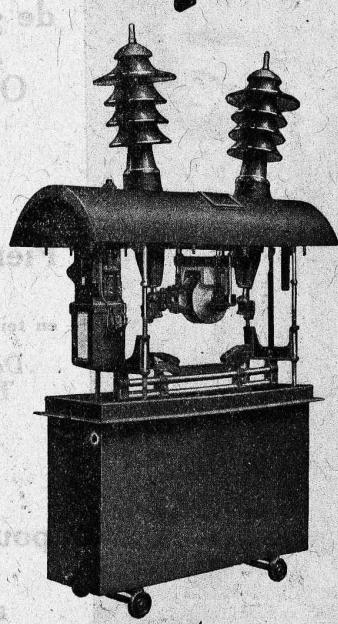
Coffrets de manœuvre

Disjoncteurs à huile

Sectionneurs, Parafoudres

Appareillage pour montage en  
plein air

Tableaux de distribution  
haute et basse tension, pour stations  
centrales et sous-stations



ouvert

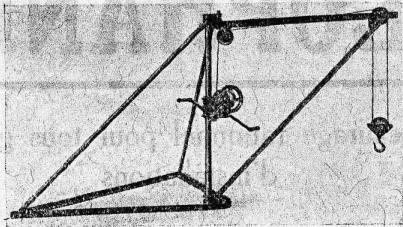
# CONSTRUCTIONS en FER

Ponts, Charpentes, Mâts, Réservoirs, Grues, Tôlerie, etc.

Wartmann, Vallette & C<sup>ie</sup>, Genève

Même maison à  
BROUGG (Argovie)

## Appareils et machines de levage



Matière roulante, machines et outils  
pour entrepreneurs

ROBERT AEBI & C<sup>ie</sup>, ZURICH

Bureau  
technique



Fond. 1860

Fabrique  
de machines

## BAUMANN FRÈRES

Ateliers pour la construction de  
Ressorts en tous genres

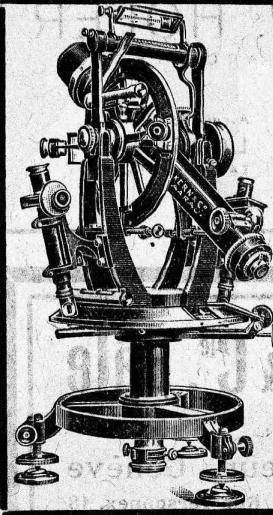


RESSORTS EN FIL D'ACIER DE 0,2-50 mm. D'ÉPAISSEUR  
en fil de laiton, nickel et bronze  
pour toutes machines et appareils

RESSORTS EN TOLE D'ACIER TREMPÉ BLEU  
RONDELLES A RESSORT

Articles techniques pour l'industrie textile

Calculs pour la capacité de charge à disposition  
de nos clients



**Kern**  
AARAU

Téodolites

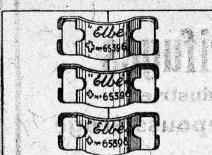
Instruments de nivellation

Boîtes de

Compas de précision

CATALOGUES GRATIS

Kern & C<sup>ie</sup> Société Anonyme Aarau



Agrafe brevetée «Elbe»

pour courroies de transmission de toutes dimensions

Fabrique C. SYLVANT, Carouge-Genève

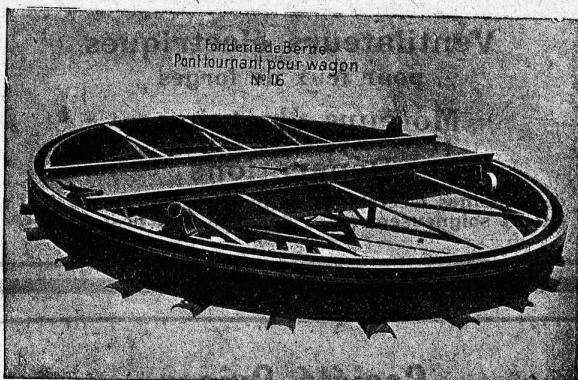
En Suisse romande, en vente dans toutes les bonnes maisons de fournitures industrielles

Société des USINES de LOUIS de ROLL

Succursale : FONDERIE DE BERNE, à Berne.

Lettres et Télégrammes : Fonderie de Berne, à Berne.

Téléphone 10.66



fonderie de Berne  
Pont tournant pour wagon  
N° 16

Appareils de levage : Ponts roulants, grues pivotantes, grues de chargement, etc., pour commande à bras et commande électrique.

Matériel de chemins de fer : Ponts tournants et chaînages, ponts transbordeurs, branchements et croisements pour voies normales et voies étroites, Barrières.

Chemins de fer de montagne : Funiculaires complets, avec freins spéciaux (systèmes brevetés), depuis 1868 90 exécutions.

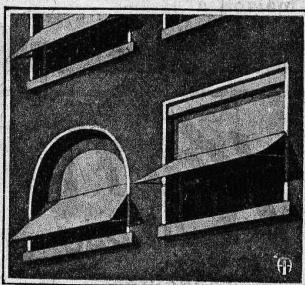
Superstructures à crémaillère : Systèmes : Riggenbach, Abt, Strub, Peter, etc.

Barrages : Installations métalliques et mécaniques pour barrages et canaux, grilles, machines pour nettoyer les grilles, treuils, etc.

Renseignements sur des installations faites, références  
Projets et Devis sont à disposition.

# STORES

SCHENKER  
SCHÖNENWERD



Représentant pour la  
Suisse romande :

P. HOFER  
ARCHITECTE

Avenue de Solange, 4  
LAUSANNE  
Téléphone N° 3910

## G. Meidinger & Cie, Bâle

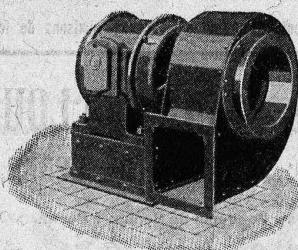
Représentant :

L. E. Golay, Ingénieur, Genève  
Téléphone : Stand 7015 Rue Versonnex, 13

### Ventilateurs centrifuges

pour tous les besoins de l'industrie

Aération - Séchage - Dépoussiérage



Ventilateurs électriques  
pour feux de forges

Moteurs électriques

Réparations

de machines électriques de tous systèmes sont exécutées soigneusement et dans de très brefs délais.

**Société Suisse  
pour la Conservation des Bois S.A.  
Zofingue**  
Usine d'Injection et Scierie

#### Spécialité :

Traverses de chemins de fer, Traverses de ponts et Traverses d'embranchement, suivant les normes des CFF, chêne, hêtre, pin et mélèze. Bois de construction imprégnés. Pavés de bois. Imprégnations à l'huile de créosote.

Téléphone 46

Adresse télégraphique : Teeroel-Zofingue

Gegründet 1851.

GYSEL & Cie.

ASPHALTFABRIK KÄPFNACH

Tel. 24 Rue de CARTON BITUMÉ et de CIMENT LIGNEUX A. G.

HORGEN

Tapis d'isolation - Laine de scorie - Carton bitumé à rainures - Carbolinéum - Plaques d'asphalte p. isolations Corde écrue et goudronnée.

# HOLOPHANE

L'éclairage rationnel pour tous genres  
d'installations

**Demandez nos nouveaux  
prix réduits**

Société Anonyme française  
**HOLOPHANE**

SUCCURSALE DE ZURICH 1

EXPOSITION DE MODÈLES  
ET CABINES DE DÉMONSTRATION  
HIRSCHENGRABEN, 82

Téléphone :  
HOTTINGEN 20.39

Adr. télégraphique :  
HOLOPHANE-ZURICH

MÉFIEZ-VOUS DES CONTREFAÇONS

## DÉCORATIONS EN STAFF

de fabrication spéciale brevetée  
et meilleur équivalent des travaux poussés sur place  
sont achetés par architectes, entrepreneurs  
de préférence chez

**ERNEST HABERER & Cie - BERNE**

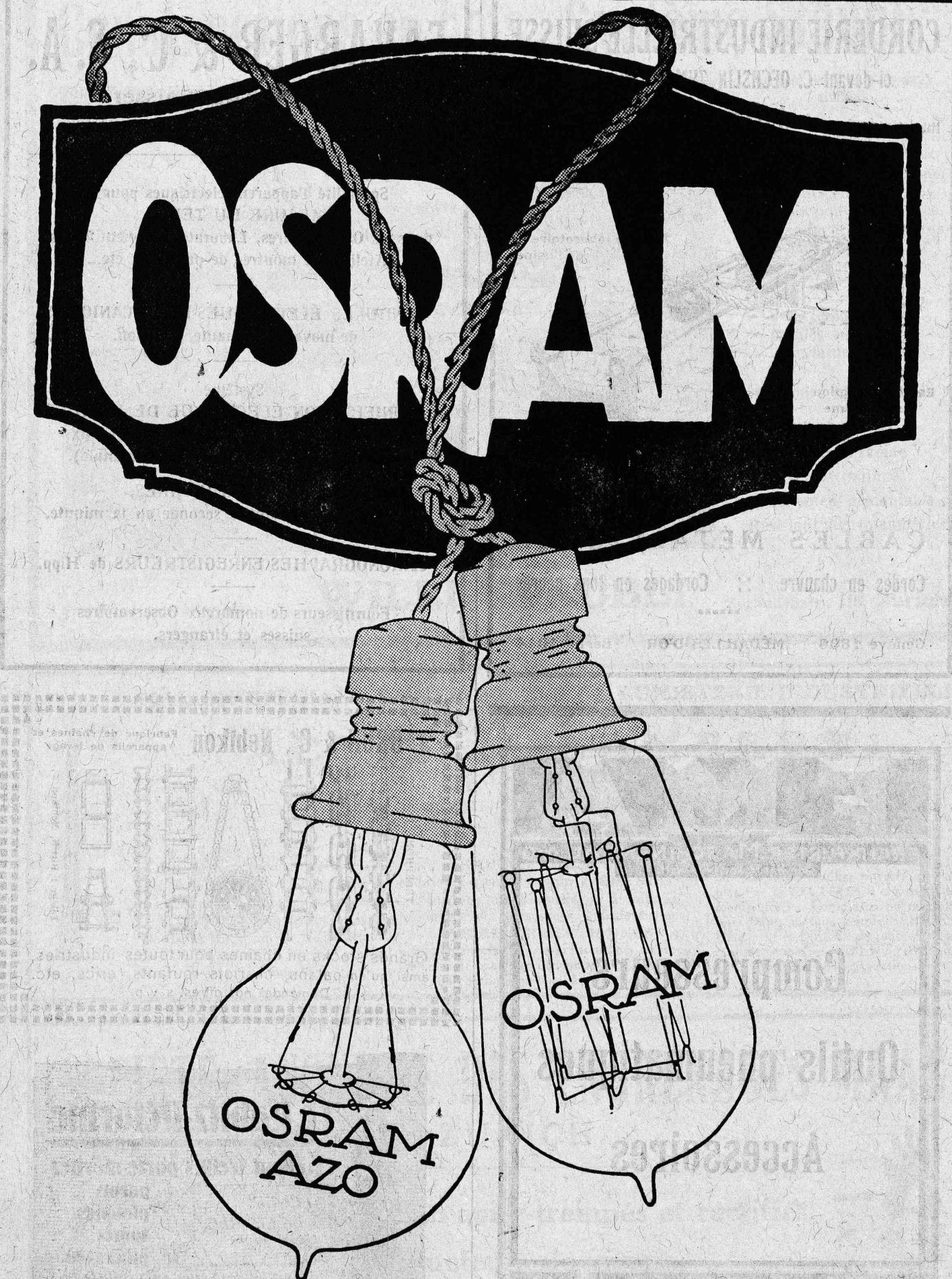
JH 1185 B] Téléphone 943

Commandes directes d'après catalogues et travaux d'après plans  
spéciaux sont promptement exécutés.  
Projets avec nos motifs de catalogues pour plafonds, murs, etc., en tous  
genres et grandeurs, d'après plans donnés, sont fournis gratuitement.

Conditions avantageuses. Catalogues à disposition.

### TRAVAUX DE SCULPTURE

Modèles artistiques pour façades et intérieurs. Groupes pour monuments. Figurines pour décors et ornements de fontaines, colonnes, vases, etc. Exécution en pierre naturelle et artificielle.



**OSRAM S.A., ZURICH**

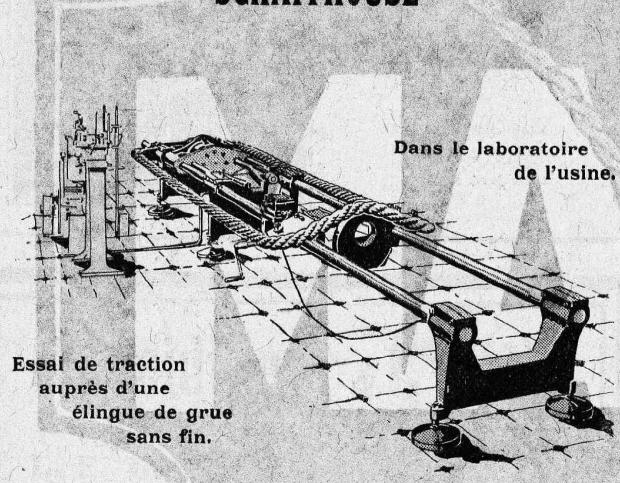
# CORDERIE INDUSTRIELLE SUISSE

ci-devant C. OECHSLIN ZUM MANDELBA M

Maison fondée en 1839

## SCHAFFHOUSE

Maison fondée en 1839



## CABLES MÉTALLIQUES

Cordes en chanvre :: Cordages en tous genres

-----

Genève 1896

MÉDAILLES D'OR

Berne 1914



# FAVARGER & C<sup>o</sup>, S. A.

NEUCHATEL (Suisse)

Maison fondée en 1860 par HIPP

Spécialité d'appareils électriques pour la  
**MESURE DU TEMPS**  
dans les Observatoires, Laboratoires scientifiques,  
Ateliers de montres de précision, etc...

**PENDULES ÉLECTRIQUES ET MÉCANIQUES**  
de moyenne et haute précision.

Système  
**D'UNIFICATION ÉLECTRIQUE DE L'HEURÉ**  
moyenne ou sidérale dans tous les locaux  
d'un Observatoire (pendule fondamentale).

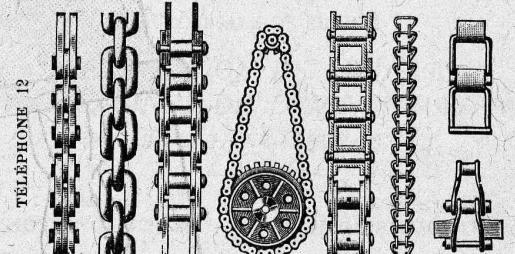
**RELAIS PENDULAIRES,**  
COMPTEURS battant la seconde ou la minute.

**CHRONOGRAPHES ENREGISTREURS de Hipp.**

Fournisseurs de nombreux Observatoires  
suisses et étrangers.

## J. BRUN & C<sup>ie</sup>, Nebikon

Fabrique de chaînes et  
appareils de levage



Grands stocks en chaînes pour toutes industries,  
ainsi qu'en palans, chariots roulants, crics, etc.  
Demandez nos offres, s. v. p.

## I.C Rabitz Réformé

Excellent tissu porte-mosser

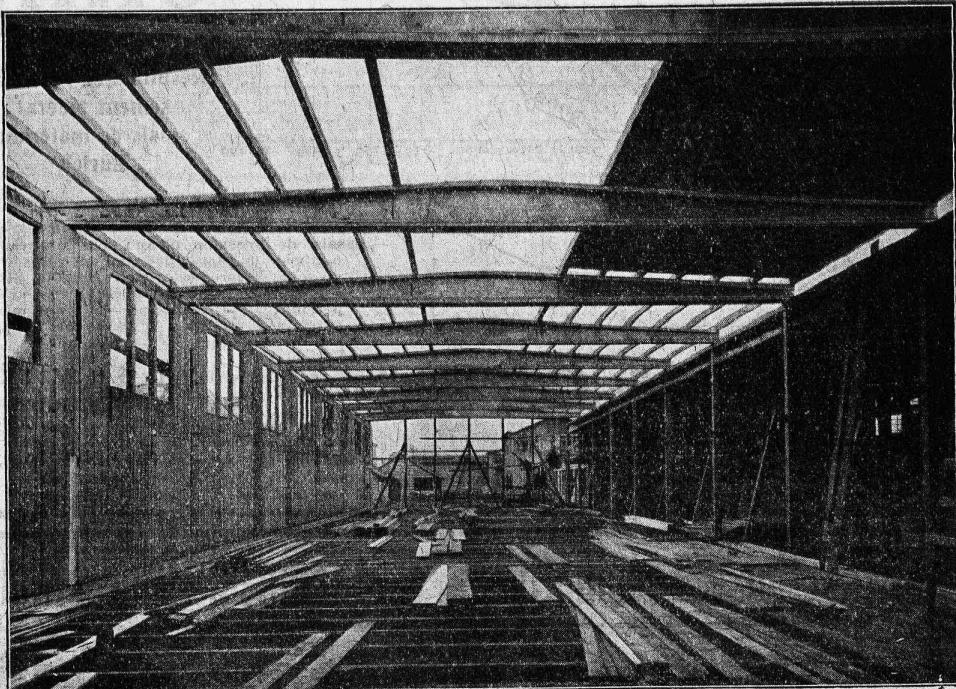
TOUR  
MAILLEABLE  
ISOLANT

pour parois  
plafonds  
voûtes  
piliers, etc

Se vend en rouleaux de 10 m<sup>2</sup> (18 kg.)

Fabrique du Rabitz Réformé  
Bülzberg (Berne)

# Constructions en bois „Système Stäubli“



breveté dans tous les pays civilisés

pour constructions de toits, halles, usines, dépôts de marchandises, bâtiments économiques, hangars, ponts de service, échafaudages pour ponts sans supports, passerelles.

Supports profilés en lames de toute forme

Meilleure utilisation du bois

Montage rapide  
Poids minime  
Facilement démontable  
Résistant aux intempéries

Projets et exécution par:

## WILLI STÄUBLI

Zurlindenstr., 115, Zurich

### MAISON SPÉCIALE D'ENTREPRISES DE FUMISTERIE INDUSTRIELLE

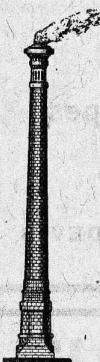
Ancienne Maison P. Landon, fondée en 1865

## ACTIS & LAMBERT

CONSTRUCTEURS

53, Rue du Stand - GENÈVE - Téléphone 23-72

Compte de chèques postaux I. 1761



FOURS à récupération, système breveté P. de Lachomette, pour usines à gaz, à cornues horizontales et inclinées. — FOURS à cornues verticales, syst. Woodall & Duckham. — Construction de FOURS industriels en tous genres pour toutes industries.

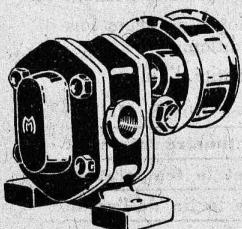
**HAUTES CHEMINÉES**  
en briques et en béton armé système Monnoyer  
**Montage de Chaudières à vapeur**  
Construction, Réparations, Transformations  
**FOURS PERFECTIONNÉS**  
pour Boulanger, Pâtissiers, Biscuitiers, nouveaux systèmes de chauffage économique A VAPEUR, au charbon, au bois, à l'électricité.

FOURS à fondre, à recuire, à émailler avec moufles ouverts ou fermés. — FOURS à chaux, à ciment, etc. — Commerce de produits réfractaires en tous genres BRIQUES, DALLES et PIÈCES de toutes formes et dimensions. — CIMENT réfractaire Standard pour réparations.

# SOCIÉTÉ ANONYME DES ENGRÈNAGES MAAG

ADRESSE TÉLÉGR. : MAAGRÄDER  
TÉLÉPHONE : SELNAU N° 633

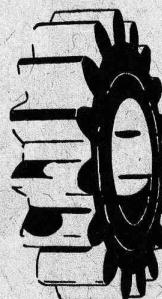
ZURICH

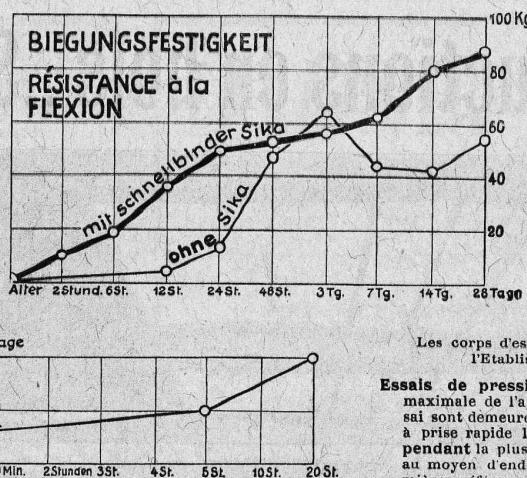
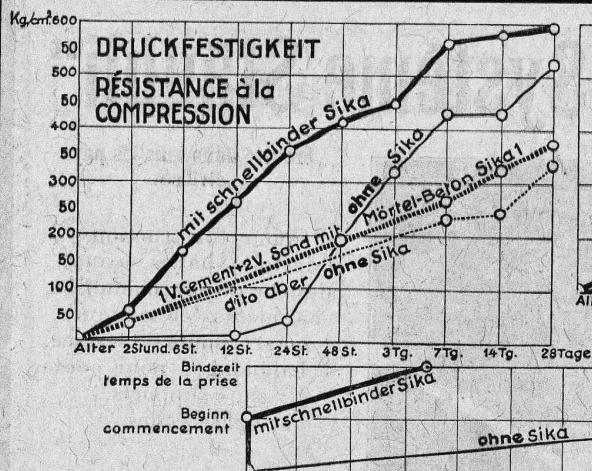


Engrenages en acier trempés et rectifiés.

Réducteurs de vitesse.

Pompes Engrenages Maag.





Fabricat. et vente  
chez :

**Kasp. Winkler & Cie**, Altstetten-Zurich

# SIKA

Résultats de l'Etablissement fédéral  
d'essais de matériaux,  
Zurich

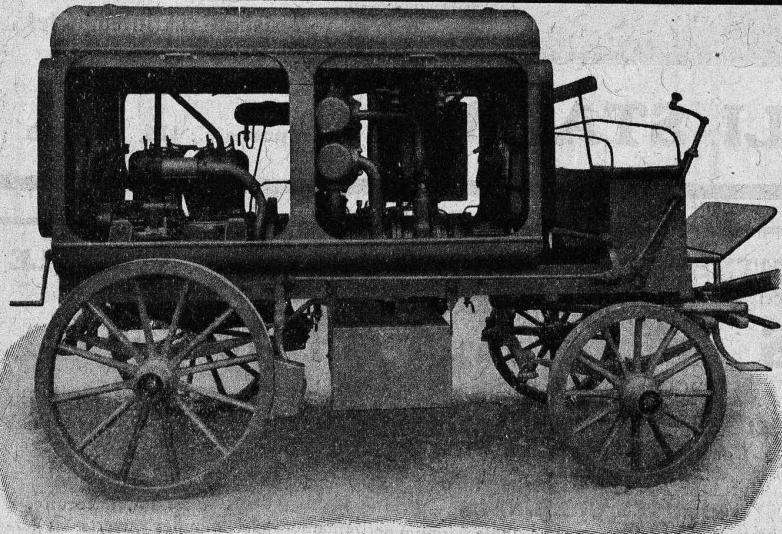
Les corps d'essais ont été préparés par  
l'Etablissement lui-même.

Essais de pression d'eau: sous la pression  
maximale de l'appareil, 6 atm., les corps d'es-  
saï sont demeurés secs. Par l'emploi du SIKA  
à prise rapide l'étanchéité peut être obtenue  
pendant la plus grande pression d'eau, même  
au moyen d'enduits. — Demandez les pre-  
mières références.

Tél.: Selina 3963  
Télégr.: SIKA

ZURICH: Association des Marchands suisses de matériaux; Sponagel & Cie. AARAU: C. Richner. BERNE: Comptoir de matériaux de constructions (S. A.). BIENNE: Baumaterial (S. A.) GENÈVE: Jules Chappuis, Représentant-Entrepreneur, Terrassière, 58.

## Société Suisse pour la Construction de Locomotives et de Machines, Winterthur



Moto-Compresseur sur char.

## AIR COMPRIMÉ

jusqu'à 16 atmosphères

## VIDE

jusqu'à 99,9 %

Compresseurs et Pompes  
à vide rotatifs

DEMANDEZ PROSPECTUS ET DEVIS

**WEBER et Cie, Uster-Zurich**

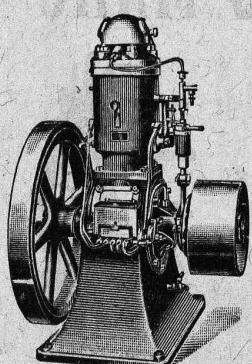
Ateliers de constructions mécaniques et fonderie

Spécialité depuis plus de 20 ans:

# MOTEURS

à huile lourde,  
à pétrole lampant,  
à essence ou à gaz  
pour l'industrie,  
pour l'agriculture  
et pour bateaux de transport  
et de pêche

Machines automobiles à  
scier et à fendre le bois  
de chauffage



DEMANDEZ CATALOGUE ET RÉFÉRENCES

# Anti-friction Magnolia

(Flower Brand)

Le plus ancien et le plus avantageusement connu.  
Répandu dans le monde entier.

Il empêche les boîtes de chauffer.

Il ne coupe pas les arbres ou les tourbillons, mais  
au contraire les rend lisses.

!! Sa durée est de trois à dix fois plus grande que !!  
celle de la plupart des autres métaux anti-friction. !!

On peut le refondre et l'employer plusieurs fois  
sans perte ni déperdition.

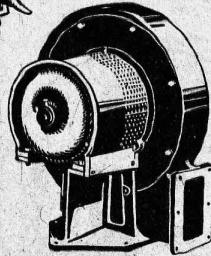
Il épargne une grande quantité d'huile

Il a été essayé quatre heures SANS HUILE  
sous 351 kilos 548 par centimètre carré et  
183 révolutions par minute, et la température  
n'était que de 54 degrés C à la fin de l'essai.

Société Anonyme des Métaux Tristar, Genève

# VENTILATION S.A. STAefa

Anciennes Maisons F. Wunderli, Uster et Kundig, Zurich-Bâle

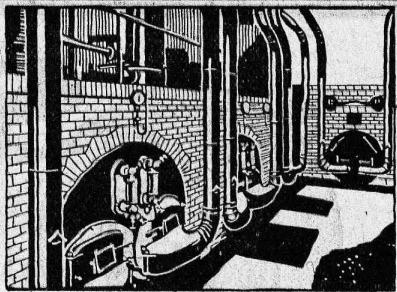


Type S A V

Transport pneumatique de copeaux et sciures  
Dépoussiérage de machines d'horlogerie  
avec récupération des déchets par filtrage  
Ventilateurs pour forges et tous usages industriels  
Turbines à air à grands débits

Représentation pour la Suisse romande:

CH. ROLLI, INGÉNIEUR, MONTREUX



Installation de soufflerie sous grille « Fahn » pour combustibles pauvre

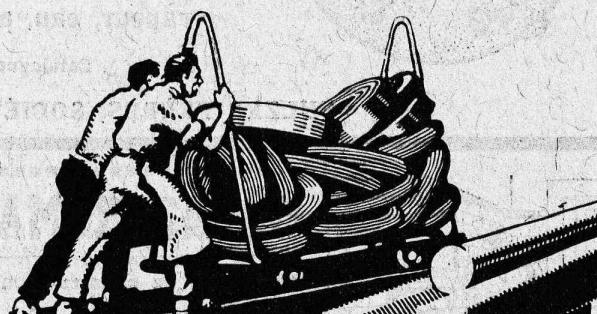


**UNION SOCIÉTÉ ANONYME À BIENNE**  
Première Fabrique Suisse de Chaînes soudées  
par procédé électrique breveté.

USINE À MÂCHE.

Chaînes en tous genres pour l'Industrie.  
Chaînes calibrées et éprouvées à double résistance pour  
grues, monte-charges, palans et toutes sortes d'appareils  
de levage. Chaînes pour élévateurs et transporteurs.  
Chaînes à lier pour chemins de fer. Chaînes de charge  
pour fonderies etc. Chaînes antidérapantes pour automobiles.

LES COMMANDES SONT REÇUES PAR  
TRÉFILERIES RÉUNIES S.A., BIENNE  
S. A. DES FORGES ET USINES DE MOOS, LUCERNE  
H. HESS & CIE, PILGERSTEG-RUTI (ZURICH)



**TRÉFILERIES RÉUNIES  
S.A. BIENNE**

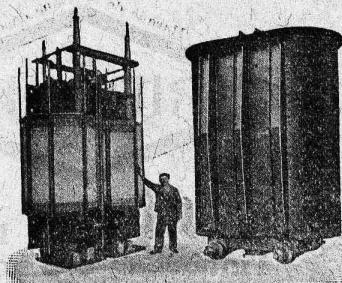
FERS & ACIERS  
ÉTIRES DE PRÉCISION, POLIS, RONDS, CARRÉS, HEXAGONES & AUTRES PROFILS  
QUALITÉS SPÉCIALES POUR VIS & DÉCOLLETAGES  
ARBRES DE TRANSMISSIONS  
EN ACIER SPÉCIAL, COMPRIIMÉS OU TOURNÉS  
FERS & ACIERS LAMINÉS À FROID  
JUSQU'A 300 mm DE LARGEUR  
FEUILLARDS POUR EMBALLAGES

GRAND PRIX EXPOSITION NATIONALE SUISSE BERNE 1914

# S. A. des ATELIERS de SÉCHERON

GENÈVE

CAPITAL : 10 MILLIONS DE FRANCS

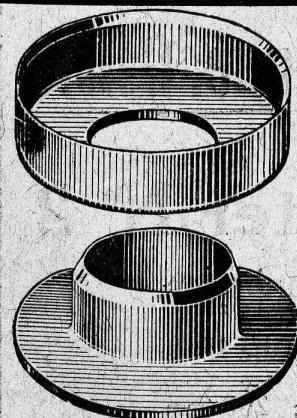


## TRACTION ÉLECTRIQUE

LOCOMOTIVES — TRACTEURS — TRAMWAYS  
COURANTS ALTERNATIFS ET CONTINU

TRANSFORMATEURS  
DE TOUTES PUISSEANCES ET DE TOUS VOLTAGES  
MATERIEL ÉLECTRIQUE

TRANSFORMATEUR MONOPHASÉ  
5000 kVA 60 000/15 000 v. 18 2/3 pér.  
Fourni aux CFF pour la sous-station  
de Giubiasco.



**Angst & Pfister, Zurich 6**

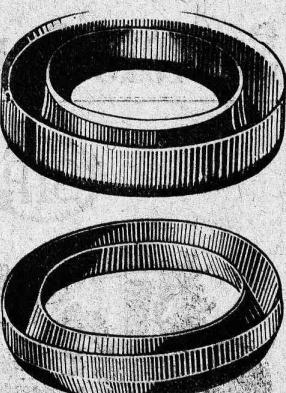
Spécialités industrielles en Caoutchouc et Amiante

## Cuir emboutis

en toutes dimensions et façons pour Presses hydrauliques,  
Pompes, Turbines, etc. Pignons en cuir dur. Bourrages  
gras et secs pour tout emploi. Joints anglais à haute pres-  
sion. Amiantes, Caoutchoucs, Fibres, Graphite, Graisses,  
Tuyaux en tous genres, Tubes niveau d'eau et verres  
protecteurs, etc., etc.

Adresse télegr.: « Packing »

Téléphone : Hottingen 49.09



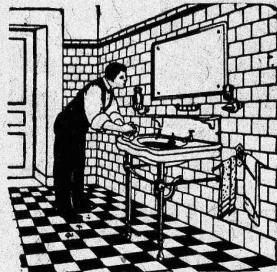
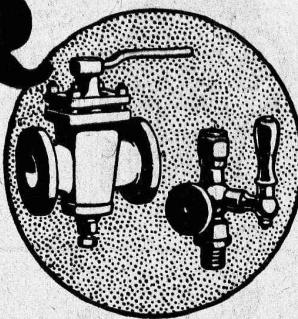
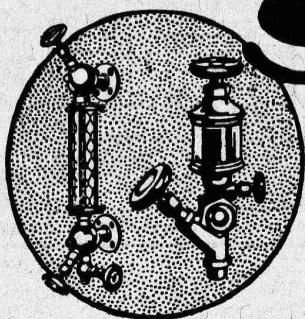
# SULZER

ARMATURES  
et  
PIÈCES DE TUYAUTERIE

pour  
vapeur, eau, acides, gaz, air etc.

Catalogues sur demande.

SULZER FRÈRES, SOCIÉTÉ ANONYME, WINTERTHUR



## GÉTAZ, ROMANG, ÉCOFFEY (S. A.)

Lausanne, Vevey, Genève  
Montreux, Châtel St-Denis

Matériaux de constructions

CÉRÉSITE, produit idéal  
pour rendre le mortier étanche

Produits réfractaires et isolants :: Bois de construction

Fabrique de Carreaux en ciment pour dallages  
Tuyaux en ciment

Carreaux céramiques pour dallages et revêtements  
Articles sanitaires pour toilettes, bains, W. C., etc.  
Exposition permanente à Lausanne, Vevey et Genève



La Colle à froid  
en poudre CERTUS colle  
irréprochablement les  
bois durs et tendres, le  
cuir, le linoléum et pour  
ainsi dire tous autres ma-  
tériaux.  
L'essayer c'est l'adopter.

## (CERTUS)

COLLES VÉGÉTALES, COLLES à froid. Colles pour enveloppes et étiquettes; Colles pour peintres; Colles pour papiers peints; Colles pour chaussures et colles de pâte; Colles pour linoléum; Colles d'apréti et de parement.

Les Ciments Certus  
résistant aux acides servent dans l'industrie chimique au revêtement de bassins et à la pose des plaques de planchers réfractaires. Elles s'em-  
ploient aussi pour canalisa-  
tions, conduites d'acides, etc.



FABRIQUE DE COLLE A FROID O. MESSMER, BALE



reconnu la meilleure peinture pour  
l'intérieur et l'extérieur

Très brillante ou mate

B1619 g

Représentant général pour la Suisse :

C. HAESSIG, Rue Dufour 53, BALE

## Coffres-forts

de construction incombustible  
et incrochetable  
fabriqués par la maison

A. & R. WIEDEMAR

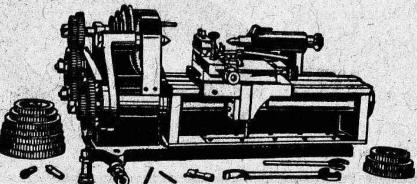
Fondée en 1862

à Berne

Fondée en 1862

Médaille d'Or : Exposition Nationale Suisse Berne 1914

## Société Genevoise d'Instruments de Physique, Genève



## Petit tour à fileter N° 2

pour travaux de haute précision.  
Vis-mère garantie à 3/1000 mm.

Longueur maximum entre pointes : 200 mm.